

# 1270 - Twar cyrkwe ?

Twar přenjeje cyrkwe w Radworju	Bau der ersten Kirche in Radibor
<p>Za datěrowanje twara přenjeje cyrkwe w Radworju tu tři žórła:</p> <p><b>1. Radworski Farar Mikławš Čórlich pisa - w „Oberlausitz ... Sachsens Kirchen-Galerie“ čo 41. lěta 1840 (němsce)</b>          „Lěto twara wosadneje cyrkwe njeje dokładnje podaću, najskeje bě to lěta 1270.“          Poł strony do toho w samsnym nastawku pak bě hižo pisał: „Hdy a w kotrym lěće bu katolska cyrkwinska wjes Radwor, 2 hodź wot Budyšina na sewjer, natwarjena abo zakładny kamjeń za tamnišu cyrkej položeny, njehodži so podać.“</p> <p><b>2. Katolski Posoł 17.02.1877</b>          W lěće 1270 załoži so we Radworju farska cyrkej, [kotraž so 1489 pod fararjom Hrjehorjom Korchewestom nowa natwari]*, 1680 k ranju, hdžež wulki wołtar steji, so přitwari, 1816 k wječoru so dwanaće łochći podlěši a 1876 so znutřka z cyła zwuporjedža.          * W spinkach stejace njetrjechi - hlej 1489</p> <p><b>3. Jakub Nowak Horjanski 1922 w Krajanu:</b>          Na ponuhwanje třećeho Budyskeho tachanta, Gottfrieda, natwarichu přenju cyrkej w Radworju lěta 1270, po tym, zo bě so Budyske tachanstwo 1221 załožiło.</p> <p>Přispomnić dyrbi so, zo so žórła 2. a 3. prawděpodobnje počahuja na fararja Čórlichowe trochowanje a so jako fakt wobhlada. Kaž pak farar Čórlich k lětoličbje sam wuraznje praji „njehodži so rjec...najskeje“!</p> <p>Delni wobraz „stareje cyrkwe“ z wosadneho archiwa pokazuje, kajka je wona snano wupadała. Bohužel njepředleža dalše informacije abo wopisanja k wobrazej tuteho přenjeho Božeho domu w Radworju...</p> <p>(Dlěši wotrězk z originala artikla KP z lěta 1877 z dalšimi informacijemi k Radworjej a Łužicy)          —&gt;  <a href="#">radwor_a_luzica_1221-1397.png</a></p>	<p>Für die Datierung des ersten Kirchenbaus hier drei Quellen:</p> <p><b>Der Radiborer Pfarrer Nikolaus Tschorlich schreibt in der Zeitschrift „Oberlausitz ... Sachsens Kirchen-Galerie“ Lief. 41 (1840)</b>          „Das Jahr der Erbauung der hiesigen Pfarrkirche ist nicht genau anzugeben; wahrscheinlich war es das J. 1270“. Eine halbe Seite vorher im gleichen Aufsatz schreibt er: „Wann und in welchem Jahre das katholische Kirchdorf Radibor, 2 St. von Budissin, gegen Norden, erbauet oder der Grundstein zur dasigen Kirche gelegt worden ist, kann nicht angegeben werden“.</p> <p><b>2. Katolski posoł 17.02.1877</b>          Im Jahr 1270 wurde in Radibor eine Pfarrkirche gegründet, [welche im Jahr 1489 unter Pfarrer Rehor Korchewest neu gebaut wurde] *, 1680 gen Osten, wo der große Altar steht, angebaut wurde, 1816 gen Westen um 12 Fuß verlängert wurde und 1876 innen komplett saniert wurde.          * Das in Klammern stehende trifft so nicht zu - siehe 1489</p> <p><b>3. Jacob Noack „Horjanski“ in der sorb. Jahresschrift „Krajan“ von 1922:</b>          Auf Anregung des dritten Bautzener Domherren, Gottfried, bauten sie die erste Kirche in Radibor im Jahr 1270, nachdem das Bautzener Domkapitel 1221 gegründet worden war.</p> <p>Angemerkt sei, dass sich die Quellen 2. Und 3. offensichtlich auf Pfarrer Tschorlichs Schätzung beziehen und seine Jahreszahl als Fakt annehmen. Wie Tschorlich jedoch selbst ausdrücklich sagt: „...wahrscheinlich 1270 ... und wann, kann nicht angegeben werden“ – das ist zu beachten!</p> <p>Das untere Bild aus dem Pfarrarchiv zeigt eine Zeichnung der „alten Kirche“ - wie sie ausgesehen haben könnte. Leider liegen keine weiteren Informationen zum Bild dieses ersten Gotteshauses in Radibor vor...</p> <p>(Ein längerer Ausschnitt aus dem KP von 1277 mit weiteren Informationen zu Radibor und der Lausitz aus dieser Zeit)          —&gt;  <a href="#">radwor_a_luzica_1221-1397.png</a></p>



[start](#)

From:  
<http://82.165.187.122/> - Radibor - Chronik

Permanent link:  
[http://82.165.187.122/doku.php?id=jahr\\_1270&rev=1756538556](http://82.165.187.122/doku.php?id=jahr_1270&rev=1756538556)

Last update: **2025/08/30 07:22**

